



4 5.2001

本處為航空業界舉辦危險品研討會，講者有來自處方、國際航空運輸協會和西北航空公司的代表。

A Dangerous Goods Seminar with speakers from CAD, IATA and the Northwest Airlines was organised for the aviation industry.

15-17 5.2001

由處長率領的一個民航處六人代表團前往北京訪問中國民航總局。

A six-member delegation of CAD led by DGCA visited the Civil Aviation Administration of China in Beijing.



17 5.2001

金鵬航空服務私人有限公司開辦每星期六班往來檳城與香港的定期貨運服務。

Transmile Air Services commenced six times weekly scheduled all-cargo services between Penang and Hong Kong.

2001

4月 APR

5月 MAY

六月 JUN

9 4.2001

民航處聘請顧問研究香港跨界和境內直升機服務的需求，並制訂在香港發展直升機場及有關設施的策略。CAD commissioned a consultancy study to examine the demand for cross-boundary and domestic helicopter services, and to formulate a strategy on development of heliport facilities in Hong Kong.

19 4.2001

本處開始應用航空交通服務空中／地面數據鏈路，在香港飛行情報區和負責區內提供數據化自動航站情報服務和數據化遠航氣象情報服務。

The air traffic services air-ground data link application for the provision of Automatic Terminal Information Services and Meteorological Information for Aircraft in Flight within the Hong Kong Flight Information Region and Area of Responsibility was implemented.

28 4.2001

越南太平洋航空公司開辦每星期三班往來峴港與香港的定期客運服務。

Pacific Airlines commenced thrice weekly scheduled passenger services between Danang and Hong Kong.

16 6.2001

本處更新簽發給機管局的機場牌照，有效期為一年。Renewal of Aerodrome Licence was issued to AAHK for another year.

19 6.2001

本處監察機管局一年一度在香港國際機場進行的緊急救援演習。

Annual Aircraft Crash Exercise conducted at HKIA by AAHK and monitored by CAD.

大事紀要

Calendar of Events

3 7.2001

香港航空機組人員協會對國泰航空公司採取工業行動，該行動在2001年10月21日取消。

The Hong Kong Aircrew Officers Association commenced industrial action against Cathay Pacific Airways. The industrial action was suspended on October 21, 2001.

1 9.2001

本處推出全新設計的空勤人員證書。
Issue of new format of Crew Member Certificates.

17 9.2001

民航處發信要求國泰航空公司和港龍航空公司，執行駕駛艙門上鎖的政策。

CAD issued letters to Cathay Pacific Airways and Dragonair requesting the two airlines to implement the locked cockpit door policy.

26 9.2001

處長因應航空保安委員會的建議，發出兩個保安指示，由2001年9月28日起禁止任何人攜帶刀具、刀狀物品或有刀刃的物件進入機艙及香港國際機場的高度保安禁區。

On the advice of the Aviation Security Committee, DGCA issued two Security Directions to ban the carriage of any knife, knife-like object or bladed items into the aircraft cabin and the Enhanced Security Restricted Area of HKIA with effect from September 28, 2001.

16 8.2001

由The Lightship Group營運的澳洲註冊飛船在香港首航，作空中廣告和慈善活動。這是本處首次批准飛船在香港運作，為期三個月。

An Australian registered airship operated by The Lightship Group conducted its inaugural flight in Hong Kong for aerial advertising and charity. It was the first time when CAD approved airship operation in the territory. The approval lasted for three months.

24 8.2001

在澳洲阿得雷德一所獲本處按《CAD 509》文件認可的飛行學校，修畢課程的首批學員畢業。

Graduation of the first batch of cadet pilots who had successfully completed a training programme run by a flying school in Adelaide, Australia approved by the Department in accordance with the CAD 509 document.



大事紀要

Calendar of Events

2-11.2001

由於國際民航組織重劃南中國海地區的飛行空域和航路，一個新的三亞負責區成立，接管香港在部分空域提供空中交通服務的職責。

As a result of an ICAO initiative to revise the airspace and route structure over the South China Sea area, the Sanya Area of Responsibility was established to take over from Hong Kong the responsibility for the provision of air traffic services over a portion of the airspace.

9-11.2001

憲報刊登《2001年危險品（航空托運）（安全）規例（修訂附表）令》及《2001年飛航（香港）（修訂附表16）令》，以實施國際民航組織的空運危險品最新標準。

Gazette of the Dangerous Goods (Consignment by Air)(Safety) Regulations (Amendment of Schedule) Order 2001 and the Air Navigation (Hong Kong)(Amendment of Schedule 16) Order 2001 to give effect to the new ICAO standards for the safe transport of dangerous goods by air.

22-11.2001

宿霧太平洋航空公司開辦每星期14班往來馬尼拉與香港的定期客運服務。

Cebu Pacific Air commenced 14 times weekly scheduled passenger services between Manila and Hong Kong.

16-10.2001

國際民航組織於2000年11月就香港特區的航空安全監察工作進行審核後，發表最後審核報告和報告摘要。

ICAO issued the Final and Summary Reports of the Universal Safety Oversight Audit of the HKSAR, which was conducted in November 2000.

28-10.2001

香港國際機場每小時47架次的跑道升降容量由每天中午十二時至下午六時的繁忙時段，延長至由早上九時至午夜十二時。

The hourly runway capacity of 47 movements at HKIA was extended from between noon and 6 p.m. to between 9 a.m. and midnight daily.

31-10.2001

內地（海南島三亞的雷達）跟香港（柏架山的雷達）互相交換雷達數據。

Radar data was exchanged between the Mainland (Sanya Radar on Hainan Island) and Hong Kong (Mount Parker Radar).

3-12.2001

香港國際機場貨機停機坪上八個新停機位全面投入服務。在此之前，本處曾審核機管局提交的建造工程文件及派員觀察新停機位的運作測試。

Commissioning of eight additional aircraft parking stands at the cargo apron of HKIA. Prior to that, CAD had vetted the submissions relating to the construction works and witnessed the operational trials on the new stands.

4-12.2001

本處在香港國際機場推出利用數據鏈路傳送起飛前放行指示的新服務。

A new data link service for delivery of Pre-Departure Clearance at HKIA was implemented.



2

11 1.2002

埃塞俄比亞航空公司開辦每星期兩班往來阿的斯阿貝巴與香港的定期客運服務。

Ethiopian Airlines commenced twice weekly scheduled passenger services between Addis Ababa and Hong Kong.

25 1.2002

本處監察機管局在香港國際機場進行的緊急事故演習。

Emergency Exercise conducted at HKIA by AAHK and monitored by CAD.

19 3.2002

民航處向中富航空公司簽發自香港特區成立以來首個航空營運許可證。

CAD presented the first Air Operator's Certificate issued since the establishment of the HKSAR to CR Airways.

31 3.2002

每天早上九時至午夜十二時的跑道升降容量，由每小時47架次增至49架次，但總跑道升降容量在任何連續兩小時內不可超過94架次。

The hourly runway capacity for 9 a.m. to midnight was increased from 47 to 49 movements with the total runway movements in any two consecutive hours not exceeding 94.

1 2.2002

泰國東方航空公司開辦每星期七班往來曼谷與香港的定期客運服務。

Orient Thai Airlines commenced seven times weekly scheduled passenger services between Bangkok and Hong Kong.

7 2.2002

芬蘭航空公司開辦每星期三班往來赫爾辛基與香港的定期客運航班服務。

Finnair commenced thrice weekly scheduled passenger services between Helsinki and Hong Kong.

8 2.2002

港機工程獲本處根據《香港航空要求－147（核准維修訓練／考試）》文件頒授首個許可證。

The first HKAR-147 Approval was presented to HAECO, which was the first organisation to obtain approval in accordance with HKAR-147 (Approved Maintenance Training / Examinations).

